

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



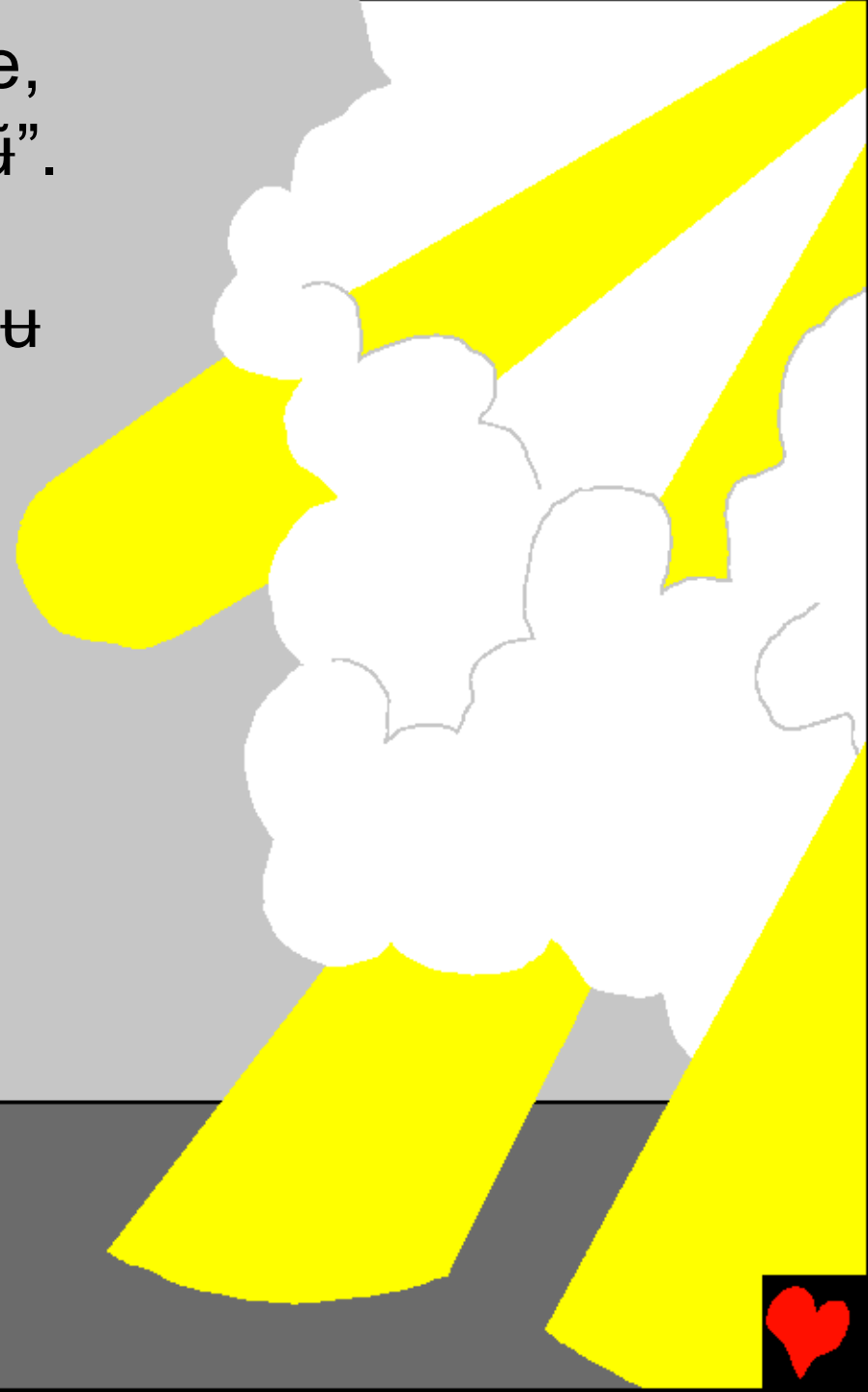
Isabel õi seis paiaviava micaco baedata, dinumita
bedióva cojedeca ñai ángele Gabriede darorejameða
Jũmenijicɥ, Galilea ãmicɥrõi, Nazaret ãmicɥriĩmaroi.
Dĩĩmaroi cũináco nomió cɥrejacoða, María ãmicɥco. Õ
marejácoða David bÁCɥi pãramecɥ Joséi márepaco
bacoðó. Õ ye cɥbedejacoða ãmɥque cãreja. Õi yebai
darorejameða Jũmenijicɥ
ñai ángelede.



Aru ñai ángele arejameða óre:
—Ji couñiyede jidɤbejaco mɤ,
María. Jũmenijicɤ mɤre jecɤbi.
Micateni, jɤeðocɤnacoðomu mɤ.
Mi jɤeðocɤnacojimɤ Jesús
ãmicɤcɤyɤme ã macɤyú.
Jabocɤ rarɤcɤ bacɤyúme
mímacɤ bacɤyú.



Aru põeva arãjarama ãi borore,
“Jũmenijicũ parũci mácube ã”.
Ãi ñecu mácu, David bácupe,
jabotede ðacũyũme Jũmenijicũ
mímacũ bacũyũre. Israel
bácuĩ pãramena ne jabocu
bacũyũme. Mímacũ bacũyũ
ãi jaboteiye ye cũiméquiye bu,
arejameða Maríare.



Maríascarũravu arejacoða ãre:
—¿Aire ayurũ tu, nõre ayu?
Yu ye ãtuque cubecotamu
yu, arejacoða õ. Ñai
ãngelescarũravu
arejameða õre:
—Mũre dacũyũme
Jũmenijicũ
Espĩritu Santo.



Aru Jũmenijicũ caivũ r̃eno parũcũ
ũi parũé c̃quiyebu m̃que. Que
baru mi j̃ẽõc̃ñascojĩmũ
meacũ baju bacũyũte ã.
Jũmenijicũi m̃acũ
bacũyũte ã.



Dijārav̄ai María n̄rejacoda
maumejie cūináĩmaroi, cūracūai,
Judea āmic̄rijoborōi.
Ĩmaroi eaĩ, Zacaríai
cūrami ecorejacoda
ō. Aru ecorĩ
jacoȳrejacoda
Isabede. Ōi
járiaiyede Maríai
jacoȳiyede, ōi
mác̄ cújidejameđa
ōi yarib̄ai.



Aru Espíritu Santo dá piaicõjenejameða
Isabede. Que baru Isabel, yópe arĩ,
coðoboborejacoeða

Mariare: — ¡Jũmenijicũ
mũre me jãri, mearo
eacacuemavũ mũre
caivũ nomiva pũeno!
¡Jũmenijicũ me jãri,
mearo eacacũyũme
mĩmacũ bacũyũre
mãre pũeno baju!



Yópe barejávũya Jesucristo
ũi põeteino mácarõ. Jípaco
bacoó María ãmicũco
barejácoða. Joséi márepaco
bacoó barejácoða. Óre
ũi nomicũbedata
cãreja, javeta õ
micatedejaquemavũ
ñai Espíritu Santo
ũi parũéque. José
boropatebecũ barejámeda
Jũmenijicũi jãinore.



Que baru María òi j̄eđojĩc̄re
eaiyede coreóvaĩ, judío va
ne đaicõjeiyepedeca đaiȳĩ,
óre jar̄vac̄ȳ barejámeda.
Đbenita Josécap̄rav̄ ye
jar̄vaiȳbedejameda
óre p̄eva ne j̄iyede,
“C̄yoje tede
đaquijich̄v̄ ȳ óre”
aȳ. Que baru óre
p̄eva ne j̄amene
jar̄vaiȳĩdurejameda
ñai José.



Ëi nópe dápiarĩburu yóboi, cũináçt ángele,
Jũmenijicçi daroimçt, earejameða vçorũmçi
José yebai. Aru yópe arĩ, çoyçrejameða
ũre: —Mçt, José, David básçi
pãrameçt, jidçbecçva Mariare
nomicçjacçt mçt.



Espíritu Santo ñi j̄eđojímo mácotame õ. Ɖm̄
j̄eđojĩc̄re c̄nvacodome õ. Ɖ mac̄yúme
meadac̄ȳ ñi p̄evare, ne ãmeina
teiyede jar̄vaĩ. Que baru ñ
mac̄yú Jesús ãmic̄c̄ȳme ñ,
arejameđa ñai ángele Joséde.



Que teni José coedañi, ángele ñi aiye báquepe
darejameđa. Mariare nɛvarejameđa ñi
cũrami. Ƨbenita óque cɛbedejameđa
cãreja, pɛ òi mácɛre jɛeɔcɛvarĩburu
yóboita. Aru òi jɛeɔcɛvaede, “Jesús
bájacɛ mɛ” añi, ãmidorejameđa José.



Dinþmþre ði jaboðaimarare corevaicõjenejameða César Augusto. Que baru caivþ corevaimara márajivþ ne bþcþva bácaivþ ne cþe báquei copaidejaimaða.



Aru José máre Galileacarõ ĩmaro, Nazaret ãmicũriĩmaroi
cũcũ bácu, Judea ãmicũrõĩ nũrejameða ũ. Noi nũri,
Belén ãmicũriĩmaro, ũĩ
ñecu mácuĩ cũrõ mácarõĩ
earejameða José,
David bácuĩ
pãramecu.



Que baru n̄rejameđa José noi. N̄ri, jímarepaco
bacođóre n̄varejameđa José. Ne ãmiáre toivaĩ
ĩcõjenan̄rejaimađa na.
Aru din̄m̄re micacota
barejácođa õ.



Noi earĩ, c̄arĩ,
j̄eđoc̄varejacoda
María, ũm̄ j̄eđoj̄ic̄,
mama j̄eđoc̄re.



Cuipõeva ne cãĩnami buidĩnami marejávũya.
Que baru ne cúj̃r̃orõ eabeni,
oteiãimara ne c̃riñami c̃rĩ,
j̃edoc̃varejacoða
María.



Jæðocɕvañĩ, mamacɕre pavaicajeaque cĩmari,
oteiãimara ne ãitõcui tɕorejacoda
ũre María, ũi cãquiyere aeo.



Nore ovejavare coreipõeva cõrejaimađa dáre ñami,
ne oteiãimarare coreivč. Cũiná, Jũmenijicõi daroimč,
ángle, nore ěmenejameđa ũ nára.



Cojié n̄rejāvũya. Jũmenijic̄ti cojino pare cojidejavũya.
Nára p̄orejavũya. Āmei jid̄rejaimada ina oteiãimarare
coreipõeva.



Թbenita ձai անցեալ areյameժa nաre: —JidԹbeյarա mԹյa.
MԹյare yանaiյe mեne davayԹtamu yԹ. MԹյare aru
caivԹre mԹյe toroյԹրաձiyede
davayԹbu yԹ.



Cari ñami David b́acui c_riĩmaro ḿacarõi p_õeteibi m_je
ãmeina téjuroede meadacuy, J_ĩmenijicui epeim_,
Cristo, m_je jaboc_ bacuy_.
J_ãvetamu.



Mujare ji soyumure noi earajaramu mija, cumaimure.
Oteiaimara ne aitocui paraibi, arejameda ñai ángele.



Coyurĩ b̃tojaĩ, obediṽ J̃menijic̃ti daroimara,
ángleva, járorejaimađa ñai ángleque.
J̃menijic̃re torojurĩ mearore
jídejaimađa ina ángleva.



Mearore jinajarevč Jūmenijicēre, cavarō mearocacēre,
caivč rēno parčēre. Aru ijāravčsavēre,
ijovorōsavēre, Jūmenijicēre jč aivēre,
meaquiyebu,



arejaimada na.



Que aĩ b̃joarĩ, cavarõ mearo Jũmenijic̃i c̃rõĩ
copaidejaimađa ina ángeleva. Ne ñriburu yóboita,
ina oteiãimarare coreipõeva arejaimađa ne bajumia:

— Jãrica, Belẽi ñri, Jũmenijic̃i cari
coỹiyede jãrañrajareṽt̃,
arejaimađa na.



Que aĩ, cũiná nęrejaimada. Nęri pę
Joséde aru Mariare earejaimada na.
Aru Mariái mácęre máre, parayęre,
oteiãimara ne ãitõcui earejaimada na.



Que teni j̄eđoj̄ĩc̄ure j̄ari, J̄m̄enijic̄i
coȳiye báquede náre coȳrejaimada
ina oteiãimarare coreip̄õeva.



Belén ãmic̃riĩmaroi,
Judea ãmic̃rijoborõi,
põetedejameđa
Jesús. Ɛi põeteiyede
dijoborõcaṽt
ne jaboc̃t

Herodes
ãmic̃t̃c̃t barejámeđa.
Ɛ c̃rejameđa Jerusalén
ãmic̃riĩmaroi. Diñtm̃re aviá
dainocaṽt, abiácovare bueipõeva,
earejaimađa Herodes yebai.



Earĩ, yópe arĩ,
jēniari jārejaimađa:
—¿Mɛja judíoŋa
mɛje jabocɛ
bacɛyú,

ãri pōetecɛba ẽ? Cũinacɛ
abiácorɛ ẽi pōteiyede jāđovañɛre
jãri, daivɛbu ñɛja, jínajivɛ
mearore ẽre, arejaimađa ina
abiácovare bueipōeva.



Ne coyɐrĩburu yóboi, ẽre
memecaivɐre yavenina
órejaicõjenejameða
Herodes ina abiácovare
bueipõevare, põeva ne
jápiabenoí. Náque boroteni,
coreóvaĩ majidejameða
aiyiye bajure abiácorɐ ẽi
járorõ mácarõre.



Majic̃ b́ac̃, náre
jarorejamẽa p̃ Belén
ãmic̃riĩmaroita. Yópe
ðaic̃õjenejamẽa náre:
—Vorãñjara m̃ja
j̃eðoj̃ic̃re. Vorĩ eaiñ
b́acaṽ, soyãdajarã
ỹre cojedeca. Ỹ m̃are
ñc̃ỹññi yebai, mearore
j̃ic̃ỹñ ãre, arejamẽa
boroc̃c̃
ñai Herodes.



Járiaivt b́acavt ãi coyuiyede, ina abiácovare
bueirõeva mái n̄rejaimađa, yópe ñai jabocv
ãi aiyे báquepedeca. Que teni
abiácorv, ne jáimv mácv aviá
dainocarũravti, náre jipocateni
n̄rejameđa p̄t ãi eaiyede
j̄eđojĩcvi
c̄riñamine. Aru
diñami p̄eno
mautedejameđa.



Diñami c̃rami jíṽei ne ecoiyede, járejaimađa
j̃eđoj̃c̃re jípac̃o Maríaque. Ñ̃atutañ̃i ãi
yebai, jídejaimađa mearore ãre.
Que teni ne c̃ve ãmaritõcuare
voañ̃i, úrure, olíbano ãmic̃e
mumij̃ede, aru mirra ãmic̃e
mumij̃ede máre
jídejaimađa ãre.



No yóboi, v̄orũm̄i, Jũmenijic̄
copain̄icõjemenejamēa náre Herodes yebai.

Que baru ma apemamata
copain̄rejaimāa
ne c̄rõita.



Ina abiácovare bueipõeva
ne n̄riburu yóboi, c̄uinác̄t̄
ángle, J̄m̄enijic̄ti daroim̄t̄,
c̄etedejamēta Joséde
v̄horũm̄ti. Yópe ar̄i,
coȳtrejamēta ũre:
—Coedar̄i, nacajari,
n̄vajac̄t̄ j̄ēdoj̄ic̄t̄re,
jíracore máre,
Egipto



ãmic̄rijoborõita.



Dupini nɛjara mɛja.
Jɛɛɔjɛɛre vorĩ, boarĩ
jarɛvaicõjɛcɛyɛme Herodes.
Que baru mautejarã
mɛja nore pɛ “Nɛjara”,
ji aiyeta cojedeca,
arejameɛa ñai
ángele Joséde.



Coedaĩ, j̄eđojĩc̄re, jípacore
máre, n̄varejameđa José.
Diñamimareca Egipto
ãmic̄rijoborõita dupini
n̄rejaimađa na. Aru
nore, Herodes ãi
yaibéde cãreja,
mautedejaimađa na.



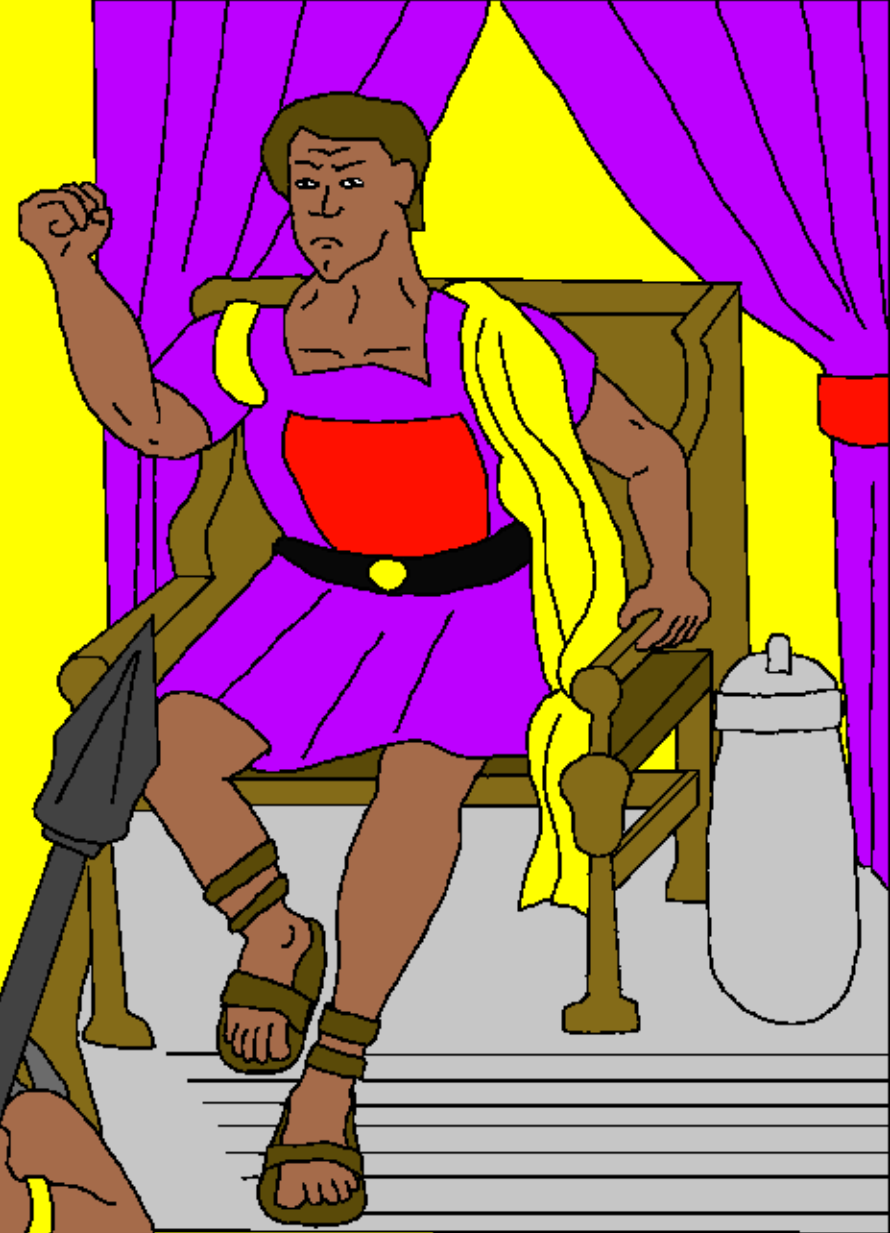
Caiye iye nóre Vaidéjavũya
cũinátur̃ Jũmenijic̃t̃ ãi
coỹicõjeiye báqueredeca
cũinác̃t̃ ãi yávaiyede
coỹcair̃õec̃t̃ bás̃re. Yóre
ar̃ĩ, toivaicõjenejaquemaṽt̃
ũ mác̃re Jũmenijic̃t̃:
“Jímac̃re cutucac̃t̃ ỹt̃,
ũi etaquiyere aỹt̃
Egipto



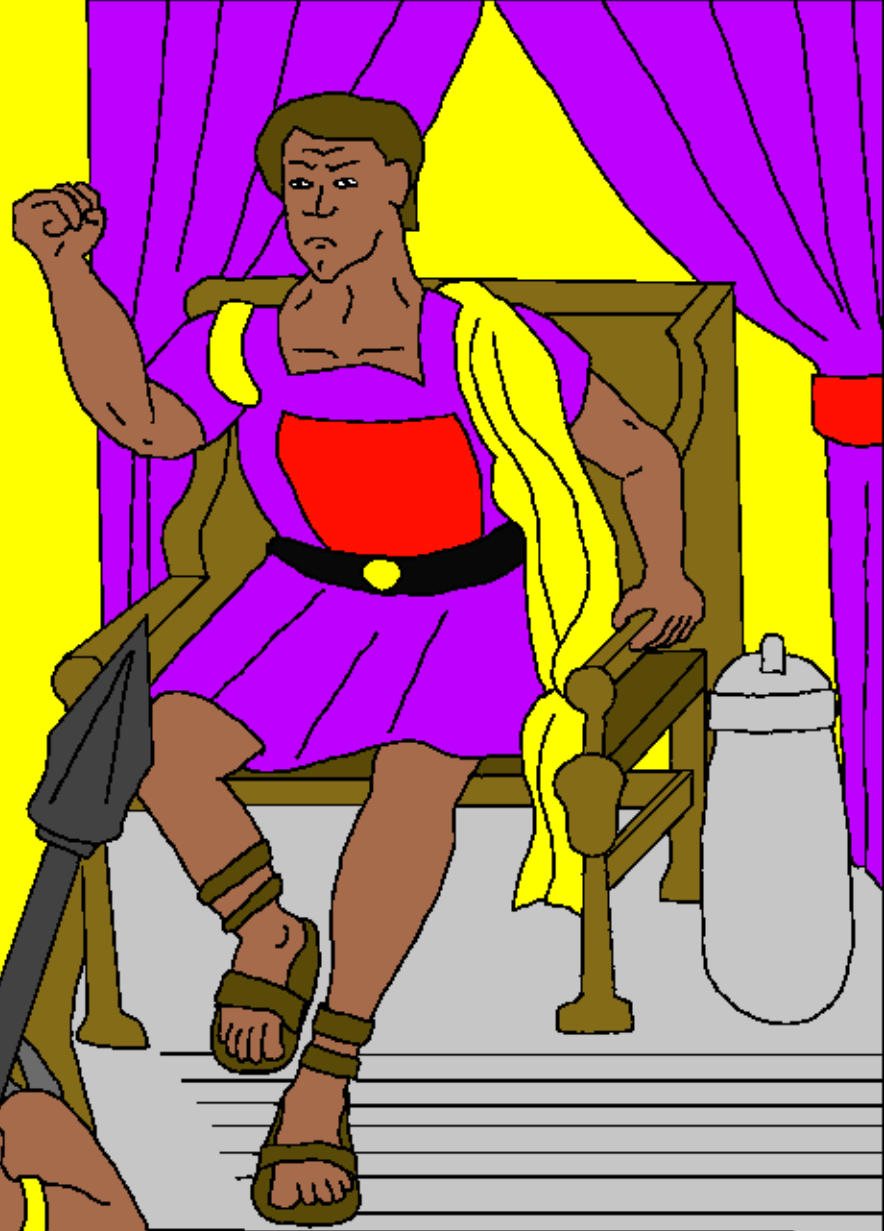
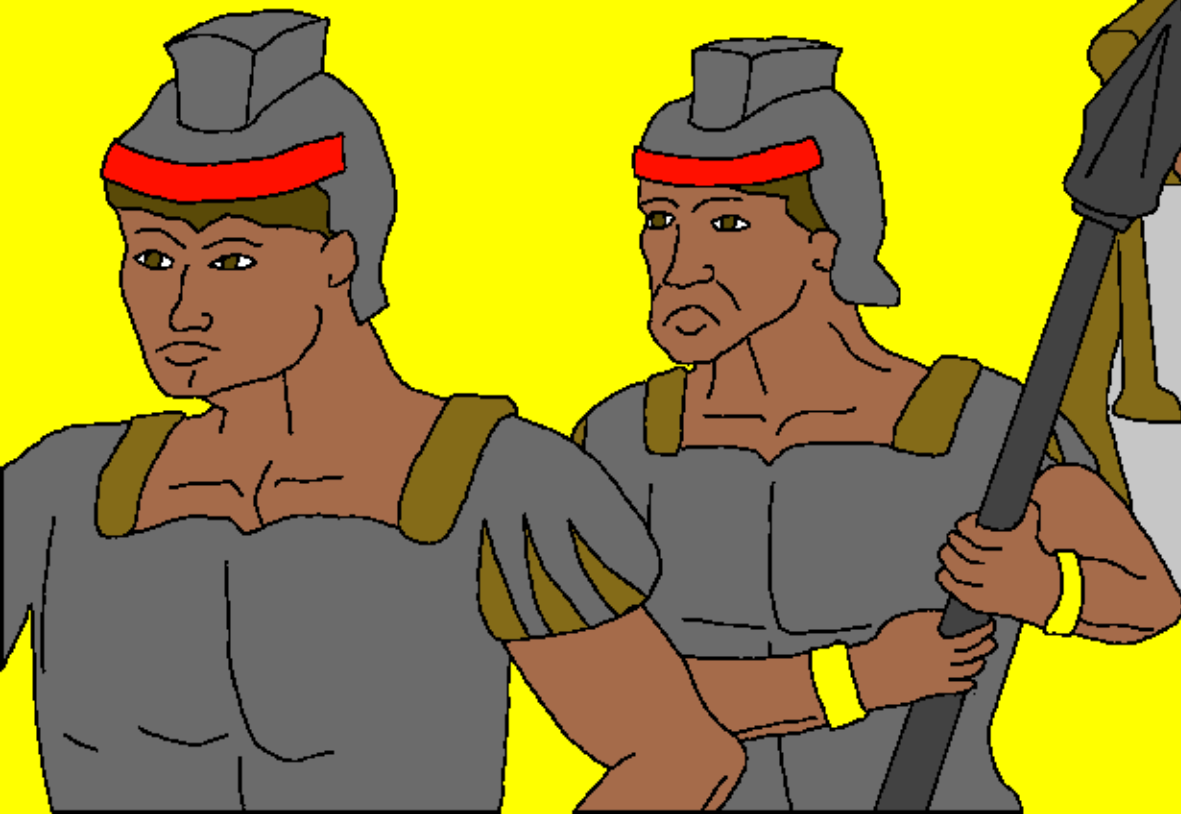
ãmic̃rijoborõre jocar̃ĩ”,
arejaquemaṽt̃ Jũmenijic̃t̃.



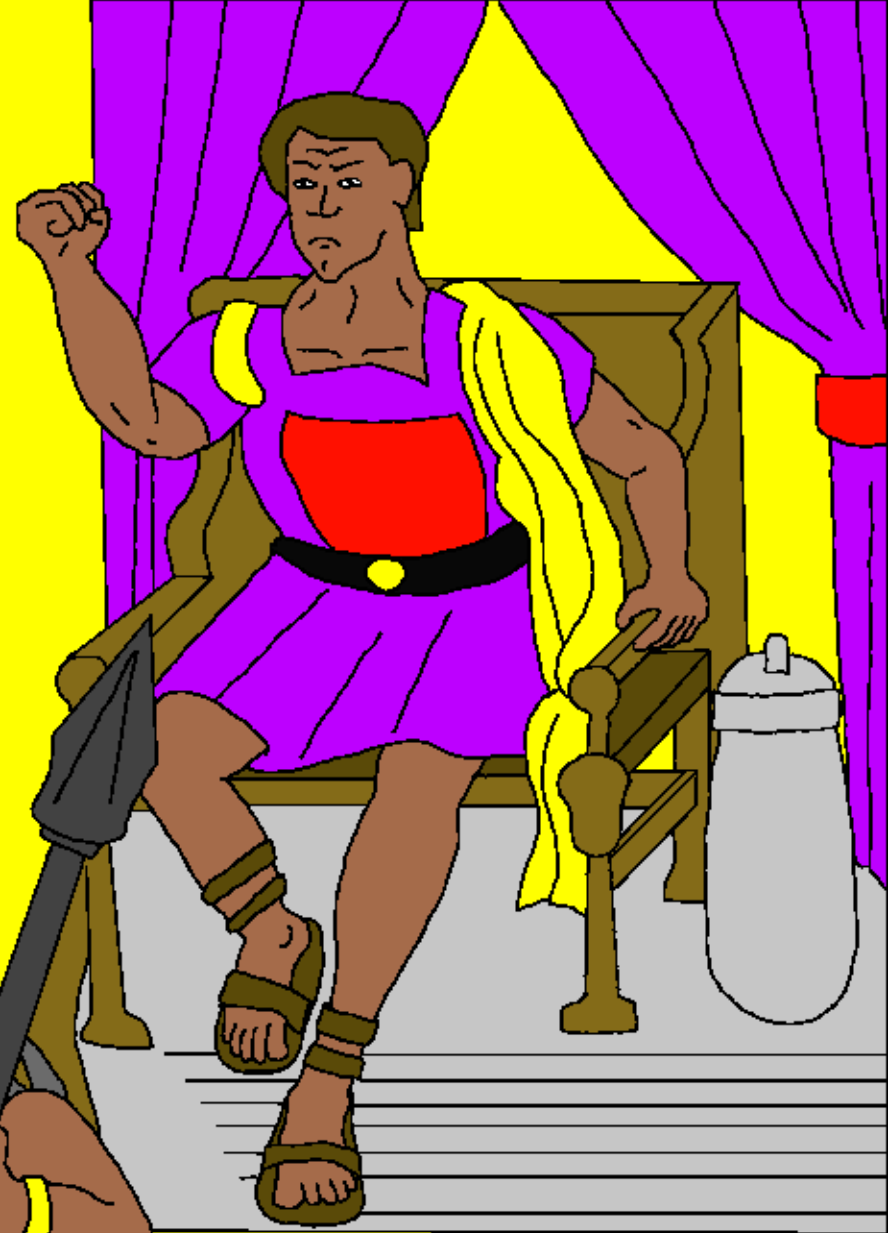
Ina abiácovare bueipõeva,
ne copain̄mene Herodes
yebai yópe ãi cõjeino
mácarõpe, Herodecapũrav̄
jorojĩnejameða, ne j̄t̄ abe
boje ãre.



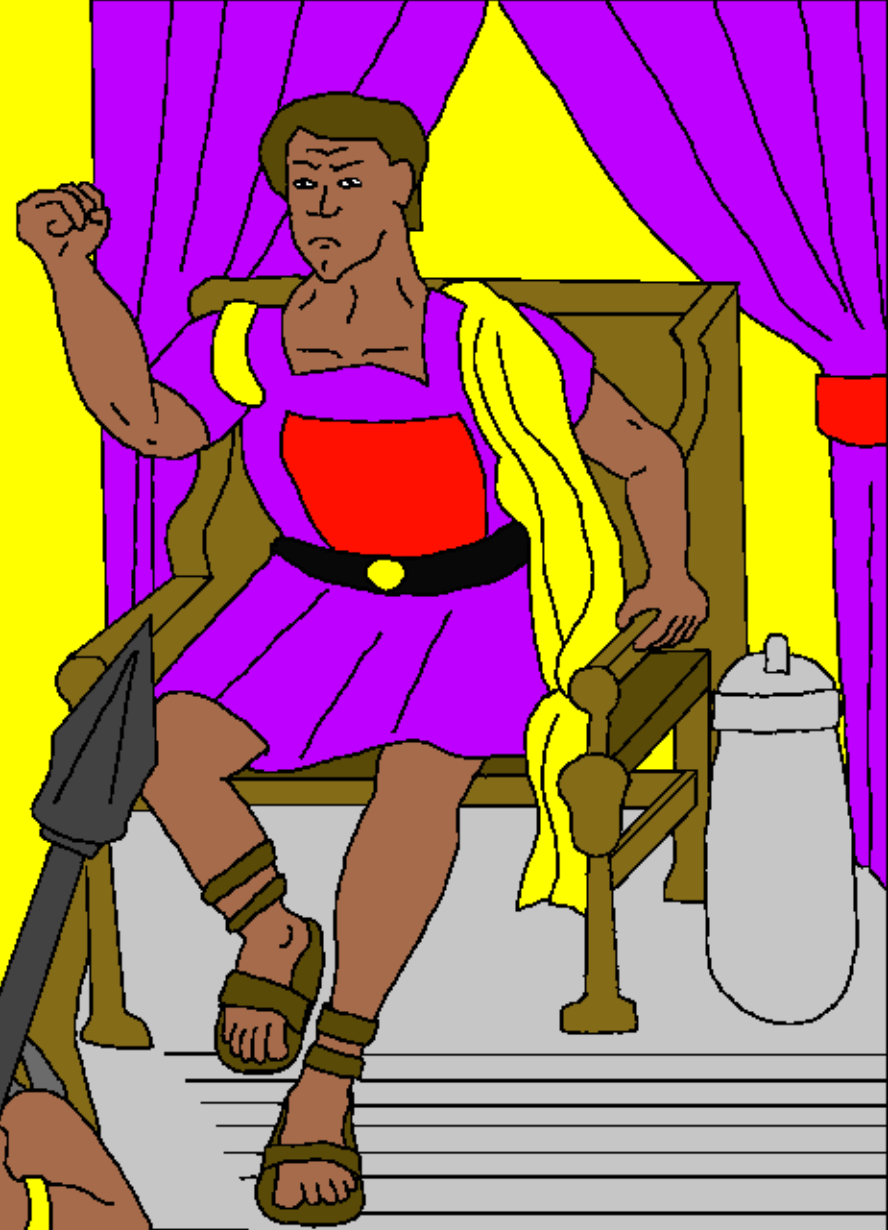
Ne jþjovaiyede coreóvayþ
bácþ, jorojĩñþ, churaravare
boañ jarþvaicõjenejameða
caivþ ina ũmþ jþeþojĩna
rþcaþjþa cþvabevþre cãreja.



Yópe ãi corevaiyere ina
abiácovare bueipõeva ne
coyũiyẽ báquere,
matarũtũre ne jáiyẽ
báquede abiácorũre, ...



... Herodes boarĩ
jarɛvaicõjenejameða caivɛ
ina ũmɛ jɛeðojĩnare, Belén
ãmicɛrĩmaroi cɛrivɛre aru
no ĩmaro joabenoĩ
cɛrivɛre máre.



Apenũa vaiyede,
Herodes báct ãi yainíburu
yóboi, José ãi cæde Egipto
ãmicærijoborõi, bedióva
cojedeca væorũmæi

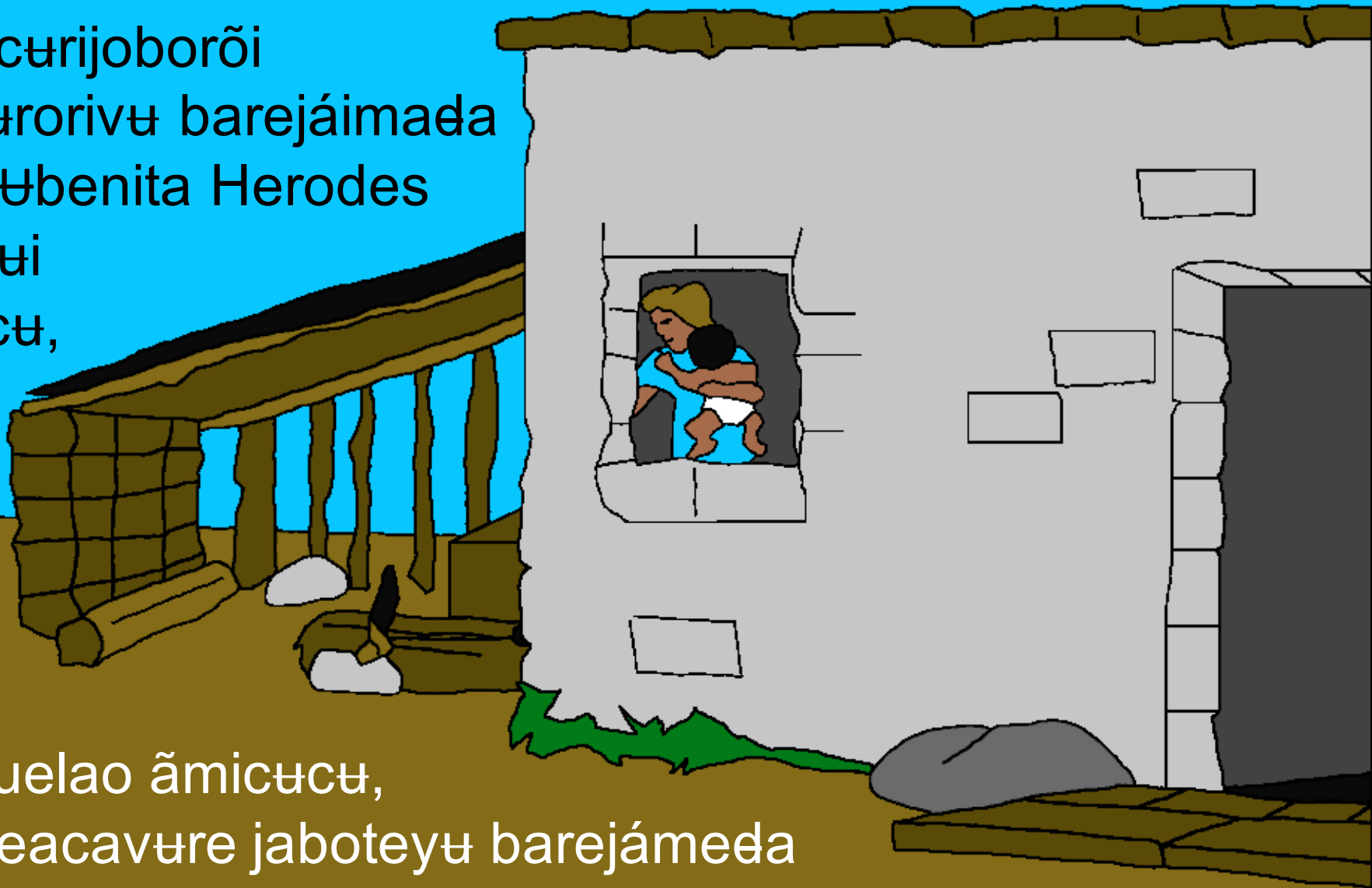
cætedejameða ãre
cũináct ángele,
Jũmenijicæi daroimæ.



Yópe arĩ, coyurejameđa
ũre: —Coedarĩ, nacajari,
nɛvajacɥ jɛdɔcɥre, jípacore
máre. Mɛje joborõ, Israel
ãmicɥrijoborõi, nɛjara
cojedeca. Ñai boaiɥcɥ
báɥ jɛdɔcɥre jave
yaibí, arejameđa ñai
ángele Joséde.



Israecarõ Judea
ãmicurijoborõ
nújêrorivê barejáimada
na. Êbenita Herodes
bácxi
mácxi,



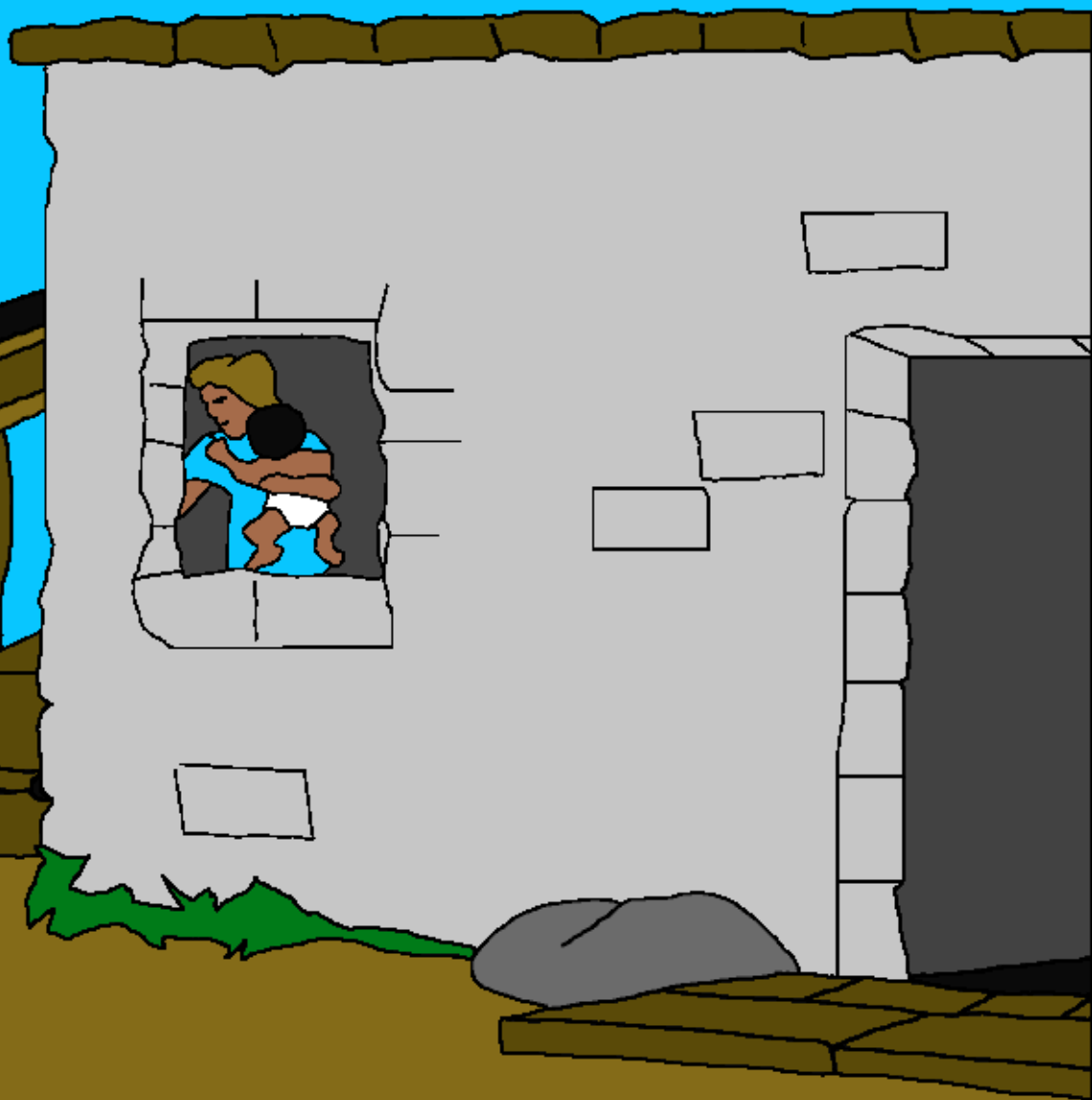
Arquelao ãmicêcxi,
Judeacavêre jaboteyê barejámeda
jípacxi bácxi yóboi. Aru die borore jápiaĩ,
jidêcxi, Josécapũravê cxiyêbedejameda noi.



Bediova

cojedeca vtorũmci,
Josede nore
n̄icõjemenejameða
Jũmenijic̄.

Que baru
apeno Israecarõ,
Galilea ãmic̄rijoborõi,
n̄rejaimaða Josėjã.



Nazaret ãmicæriĩmaroi
næri, eaĩ, cærejaimaða
na.Nópe vaidéjavũya
cũinátæꝛ Jũmenijicæi
coyæicõjeiye



báquepedeca ina ãi
yánvaiyede coyæcaipõena mácanære.
Yópe aĩ, “Ñai Cristo Nazarecasæ
basæyũme”, arejaquetanæ na mácanæ.



Coyure
nurejameda
Jesús: —Quécura,
cūinácურabu yჟ Jūmenijicჟi máცჟ. Pare
baju ijāravჟcavჟre ჟცჟ, yჟre darorejame
Jūmenijicჟ yore. Jaჟrabeda toabo
cūiméboi ne nჟmenajiyere ayჟ, yჟre
jჟ aivჟre jāravჟ cūiméjāravჟ
baquinóre ცჟre ღაიბი
Jūmenijicჟ cavarõ
mearoi.



Romanos 3:23

Maja caivɛ rõeva ãmene ɛaivɛbu maja. Que baru nópe ɛaivɛre Jũmenijicɛ “Boropatebevɛ mɛja”, abecɛbe majare, maje ɛabe boje yópe ãi ɛrõpe.

Romanos 6:23

Põeva ne ãmeina ɛaiye bojebu ne coateino Jũmenijicɛre jarɛvaĩ. ɛbenita ina cɛrivɛ Jesucristoque cũinávɛre, cɛvama ne bojeva, Jũmenijicɛi mearo ɛacaiye boje bojecɛbeda, ne cɛede ẽque caride aru cainɛmɛa.

Hebreos 9:27

Jãve caivɛ rõeva yainájaramu cũinára. Aru jãve maje yainíburu yóboi, Jũmenijicɛ couɛcɛyɛme ãrore maje cɛrãjinore jãravɛ cũiméjãravɛ baquinóre majare coapa, maje ɛaiye boje maje cɛede ijãravɛi. Arevɛ cɛrãjaramu cavarõ mearo Jũmenijicɛi cɛrõi aru arevɛ cɛrãjarama toabo cũiméboi.



Efesios 2:8,9

Jũmenijicũi mearo đacaiye bojecũbedecabu ãi meadaiye majare maje ãmeina teiyede jarũvaĩ, maje jũ aiye boje ãre.

Maja meadarĩ oabevũ majeure bajumia. Jũmenijicũrecabe meadayũ majeure.ũbenita meadabebi majeure majeure mearo đaiye boje. Maje mearo đarĩduiye quĩjie bajutamu. Que baru ẽrarõ jarũõtamu. Ye meadaiye majibevũ majeure bajumia. Quénora Jũmenijicũ meadaibi majeure ãi mearo đacaiye bojecũbeque. Que baru põecũ cũbebi “¿Meacũ bάρica yũ?” arĩ bũojayũ.

Romanos 10:9,10

Mi jũ aru Jũmenijicũi nacovaiye báquede Jesucristore yainore jarũvaĩ, aru mi jũ arĩ coyũru mi jijecamuque, “Jesucristo ji jabocũbe”, Jũmenijicũ meadacũyũme mũre, mi coatebequiyere ayũ ãre jarũvaĩ.



Que teni ũmequedeca pōeva j̄a aiv̄ɛbu Jesucristore,
J̄m̄enijic̄a “Boropatebev̄a m̄ɔja ji j̄ainore”, ũi ar̄i
coȳɛquiyere aiv̄ɛ n̄are. Aru j̄jecamuquedeca pōeva
coȳɛiv̄ɛbu j̄aven̄e Jesúr̄ã, ũi meadaquiyere aiv̄ɛ n̄are, ne
coatebenajiyere aiv̄ɛ ũre jar̄ɛvar̄i.

Juan 3:16,17

Coɔɔre n̄rejameɔa Jesús: —Quéɛɔra, c̄iináɛɔrabu ȳɛ
J̄m̄enijic̄aí m̄áɛɔ. Pare baju ij̄ãrav̄ɛɛav̄ɛre ɛɛɔ, ȳɛre
darorejame J̄m̄enijic̄a yore. Jar̄abeda toabo c̄iiméboi ne
n̄ɛmenajiyere aȳɛ, ȳɛre j̄a aiv̄ɛre j̄ãrav̄ɛ c̄iiméj̄ãrav̄ɛ
baquinóre ɛɛre ɛaibi J̄m̄enijic̄a cavar̄õ mearoi.
J̄m̄enijic̄a darobedejame ȳɛre, ji ñájine ɛaquiyere aȳɛ
ij̄ãrav̄ɛɛav̄ɛre ne ãmeina teiye boje. Quéɛnora darorejame
ȳɛre, ji meadaquiyere aȳɛ n̄are.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cubeo Bible (cub) © 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CUBWBT/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

